

# Erfarenheter av AI-tolkning inom socialvården

Stella Qin-Stecker, magisterstuderande i socialt arbete

31.3.2026

Vanda och Kervo välfärdsområde



# Varför är ämnet aktuellt?



- Antalet flerspråkiga och främmandespråkiga klienter ökar
- Utmaningar i tillgången till tolkar
- Kostnader för tolktjänster
- Likvärdig tillgång till service
- Flera AI-pilotprojekt i Finland inom social- och hälsovården
- Kvalitativ intervjustudie (01/2026)





# Första erfarenheter av AI-tolkning

- AI-tolkning är inte en entydig lösning i alla situationer
- Fungerar bäst i tydliga och avgränsade situationer
  - t.ex. tidsbokningar och praktiska ärenden
- fördelar:
  - snabb tillgång och god tillgänglighet
  - ingen tidsbokning behövs
  - inga tidsgränser, t.ex. när mötet drar ut på tiden
  - kan upplevas som mer anonym (särskilt i små språkgrupper)
- Utmaningar:
  - kan ha svårigheter med vissa språk och dialekter
  - begränsad förmåga att förmedla kulturell kontext
  - möjliga tekniska problem
  - osäkerhet kring översättningarnas korrekthet
  - frågor kring dataskydd och datasäkerhet





# När fungerar AI-tolkning bra?

- Tydliga och avgränsade situationer
- Praktiska överenskommelser
- Tidsbokningar
- Bekant klient
- När anonymitet är viktig
- När mötet drar ut på tiden





# När föredras mänsklig tolk?

- Komplexa, känsliga eller krävande situationer
- Flera deltagare i samtalet
- Behov av kulturell tolkning
- Ny klient eller okänt samtalsämne
- Sällsynta språk / dialekter





# Etiska frågor

- Klientens rättigheter och delaktighet
- Dataskydd och datasäkerhet
- Översättningarnas tillförlitlighet
- Yrkesmässigt ansvar och omdöme
- Transparens och möjliga bias
- Vem bär ansvaret vid fel?
- Osäkerhet kring reglering



# Sammanfattning och utvecklingsförslag



- Viktigt att identifiera när AI-tolkning är lämplig
- Passar bäst i tydliga och avgränsade situationer
- Behov av AI-tolkning via telefon
- Yrkesetiskt ansvar behöver analyseras vidare
- Mer forskning behövs t.ex.
  - inom hälso- och sjukvården
  - ur klientperspektiv
  - kort- och långsiktiga effekter



# Tack för ert intresse!

Stella Qin-Stecker

[stella.qin-stecker@vakehyva.fi](mailto:stella.qin-stecker@vakehyva.fi)

